

---

TRD40820-TRD41025

OIL FILLED RADIATOR

Instructions for use

## הוראות שימוש והפעלה רדיאטור חשמלי



---

**DeLonghi**

## ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

---

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

**WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

**WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

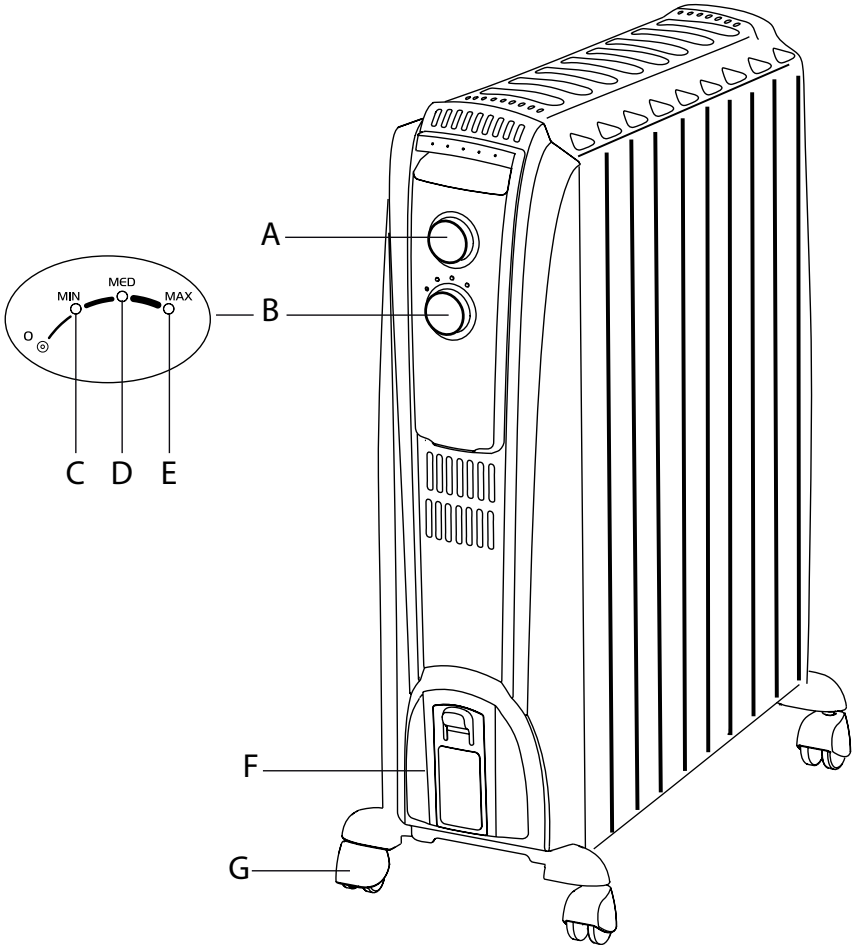
The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

**DESCRIPTION OF APPLIANCE**

---



## INTRODUCTION

Thank you for choosing a De'Longhi product.

Please take a few moments to read the instructions to avoid risks or damage to the appliance.

### Symbols used in these instructions

Important warnings are identified by the symbols below.

It is important to respect the warnings.

Failure to respect the warnings could lead to electric shock, serious injury, burns, fire or damage to the appliance.



**Important!**

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.



**Danger of burns!!**

Failure to observe the warning could result in burns or scalds.



**Please note:**

This symbol indicates recommendations and important information for the user.

## IMPORTANT WARNINGS

### Safety warnings




**Important!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended

normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, never under  any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.
- The body of this radiator is filled with a precise quantity of special oil, so that repairs requiring the opening of the oil body must only be made by the service agent. Any oil leakage must be reported to the Customer Experience, see enclosed guarantee for details.
- The appliance must not be located immediately below a fixed socket-outlet.
- Do not use the heater in the vicinity of bathtubs, wash basins, showers, sinks and swimming pools.
- If the power cable has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical service centre or by a qualified person so as to avoid all risks.
- **ATTENTION:** in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.



**Danger of burns!!**

- The use of an extension lead is not recommended, as

overheating of the extension lead may occur during the operation of the heater.



**Please note:**

- Never use the heater to dry laundry.
- Never place the power cable on top of the heater while it is hot.
- We recommend that you not place the heater in a draught, because strong draughts of air may adversely affect the equipment's operational efficiency.
- Only use the heater in an upright position.
- The heater must be positioned at least 50cm from furniture or other objects.
- The first time you use the appliance, operate it of at least 15 minutes with the thermostat at maximum to eliminate the "new" smell. A little smoke due to the protective substances applied to the heating element before transport may be given off.
- Do not obstruct the hot air outlet grilles or the air intake grille on the bottom of the appliance.
- Position the appliance so that the plug and the outlet can be easily reached even after installation.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m<sup>2</sup> in area.
- The appliance is fitted with a safety device which will switch off it in case of accidental overheating. To reset, please contact Customer Experience, see enclosed guarantee.

**CE** The appliance complies with the following EC directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC and subsequent amendments;
- EEC Directive 2004/108 on electromagnetic compatibility (EMC) and subsequent amendments;

**Disposing of the appliance**



In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

**DESCRIPTION**

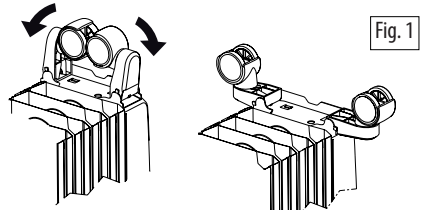
- A** Thermostat
- B** Power selector
- C/D/E** Power indicator lights (MIN, MED, MAX)
- F** Cord holder
- G** Wheel

**USE**

**Fitting the wheels**

Turn the radiator upside down on a rug or soft surface to prevent

damaging the paint finish. Fully unfold the wheels by turning them outwards (Fig. 1). Turn the radiator back to its upright position.



**Caution**

Always operate the heater in upright position only (wheels on the bottom, controls on top). Any other position could create a hazardous situation.

**Location**

The heater should not be placed immediately below a power outlet. Do not use this radiator in rooms with a floor area of less than 4 m<sup>2</sup> (43 sq. ft. ).

**Connection**

- Before using the appliance check that your supply voltage is the same of that shown on the rating label of the unit and that the power socket and power supply line correspond to the load specified.
- Check also the current capacity of your fuses. **CONNECT YOUR HEATER TO EARTH PROVIDED SOCKET ONLY.**
- This appliance complies with directive 2004/108/ec on electromagnetic compatibility.

Keep loose clothing or bedding, furniture and flammable material away from the heater's wall outlet.

**Turning on**

Insert the plug into an electrical outlet, rotate the thermostat dial to maximum and turn the unit on as follows using the power selector:

- Turn the power selector to position MIN to select minimum output (the min light will be on).
- Turn the power selector to position MED to select medium output (the min/med lights will be on).
- Turn the power selector to position MAX to select maximum output (the lights will be on).

**Adjusting the thermostat**

When the room has reached the desired temperature, turn the thermostat dial slowly in an anti-clockwise direction until you hear a "click" and not beyond it.

The thermostat will then adjust the set temperature

automatically and keep it constant. If your unit is a three-output version, in intermediate seasons or on days when temperatures are not particularly cold, select minimum output to optimize savings and consumption.

**Antifreeze function**

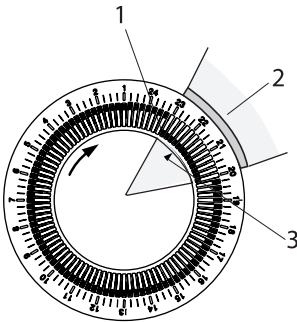
Turn the thermostat dial to the \* position and the power selector to position MAX. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C, thus preventing freezing while conserving energy. In models that come with a timer, teeth must be set in the inward position.

**Reminder**

To completely shut the appliance off, turn the power selector to the "0" position and then unplug the appliance from the outlet.

**UNITS WITH TIMER**

**How to use the timer**



To program heating, proceed as follows:

- Look at the time on your clock or watch. If it is 10 p.m., turn the numbered timer disk clockwise until the number 22 (10 p.m.) on the disk coincides with the pointer ▲ (3) on the timer. Set the periods of time when you want the appliance to work by pushing the teeth (1) inward. Each tooth (1) corresponds to a period of 15 minutes. This will leave visible sectors which correspond to the periods

of operation (2). When set, the radiator will operate automatically each day during the times programmed (important: the radiator must always be plugged into the socket).

- To change the programming, move the teeth back into the initial position and set the new periods of operation.
- If you want to make the appliance operate without programming, push all the teeth inward. In this case, to turn the appliance off completely, as well as turning the dial to the off position, you must also unplug it from the power outlet to avoid continued operation of the timer.

**IMPORTANT: DO NOT ROTATE CLOCK DIAL COUNTER-CLOCKWISE.**

The timer is like an electric clock, and will only work when plugged into a power supply. When unplugged, the timer stops and must be later re-set.

**SAFETY DEVICE**

A safety device switches the heater off in the event of overheating. To restart the heater, call the nearest De'Longhi Customer Service.

**MAINTENANCE AND SERVICE**

Always unplug the heater from the power outlet and allow the radiator to cool.

Wipe radiator with a soft damp cloth; do not use detergents or abrasives. Should the radiator not be in use over a certain length of time, wind the cord around the holder and store it in a dry place. This appliance has been built to last for many years of trouble-free service. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the heater by yourself: this might increase the risk of fire and electric shock. Call your nearest De'Longhi Customer Service (see attached list of Service Centers).

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

Power supply	See rating plate
Absorbed power	"

**TROUBLESHOOTING**

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance doesn't work	Be sure it is plugged in and that the electrical outlet is working. Check for any obstruction.  The temperature may be set too low.	Plug into the power outlet.  Remove the obstruction and let the appliance cool down. If the appliance doesn't work please contact the nearest De'Longhi Customer Service.  Set the temperature to a higher position.

## פתרון בעיות

פתרון	גורם	בעיה
<ul style="list-style-type: none"> <li>• חברו אותו לשקע.</li> <li>• הסירו את החסימה ואפשרו למכשיר להתקרר. נא פנו למוקד השירות אם המכשיר אינו פועל.</li> <li>• כווננו את הטמפרטורה לדרגה גבוהה יותר.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודאו שהוא מחובר לשקע ושהשקע תקין.</li> <li>• בדקו אחר חסימות.</li> <li>• ייתכן ודרגת הטמפרטורה שקבעתם נמוכה מדי.</li> </ul>	<p>הרדיאטור אינו פועל</p>

# דגמים עם טיימר/בטיחות/תחזוקה

**חשוב:** אל תסובבו את חוגת השעון נגד כיוון השעון.

הטיימר הוא כמו שעון חשמלי והוא פועל רק כשהמכשיר מחובר לשקע. הטיימר נעצר כשמנתקים את המכשיר מהשקע ויש לתכנת אותו מחדש מאוחר יותר.

## התקן בטיחות

התקן בטיחות מכבה את הרדיאטור במקרה של התחממות יתר. פנו למוקד השירות, לאיפוס הרדיאטור.

## תחזוקה ושירות

נתקו תמיד את הרדיאטור מהשקע ואפשרו לו להתקרר.

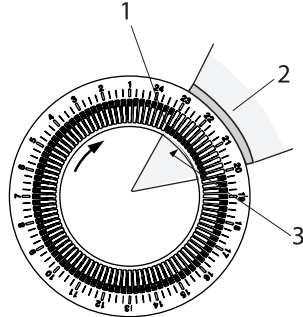
נגבו את הרדיאטור במטלית רכה לחה; אל תשתמשו בדטרגנטים או בתכשירי ניקוי חריפים. גללו את כבל הזינה סביב המחזיק ואחסנו את הרדיאטור במקום יבש כשאינכם מתכוונים להשתמש בו משך זמן מה. מכשיר זה תוכנן לשימוש אמין לאורך שנים. אל תנסו לתקן את הרדיאטור בעצמכם במקרה של תקלה או ספק: דבר זה עלול להגדיל את הסיכון לדליקה ולהתחשמלות. פנו למוקד השירות.

## מאפיינים טכניים

אספקת חשמל ראו תווית נתונים  
הספק ראו תווית נתונים

## דגמים עם טיימר

### כיצד להשתמש בטיימר



פעלו בהתאם להוראות הבאות, לתכנות החימום:

- הביטו בשעה בשעון שלכם. אם השעה היא 10 בערב, סובבו את דסקית הטיימר הממוספרת עד שהמספר 22 (10 בערב) על הדסקית מקבילה לחץ ▲ (3) על הטיימר. כווננו את פרקי הזמן בהם ברצונכם שהמכשיר יפעל באמצעות דחיפת השיניים (1) פנימה. כל שן (1) תואמת לפרק זמן של 15 דקות. דבר זה ישאיר אזורים נראים התואמים למשכי ההפעלה (2). לאחר הכיוון, הרדיאטור יפעל אוטומטית בכל יום במהלך הזמנים שתוכנתו (חשוב: על הרדיאטור להיות מחובר תמיד לשקע).
- החזירו את השיניים למיקום הראשוני לשינוי התכנות וכווננו את משכי ההפעלה החדשים.
- דחפו את כל השיניים פנימה אם ברצונכם להפעיל את המכשיר ללא תכנות. במקרה זה, עליכם גם לנתק את המכשיר מהשקע בנוסף לסיבוב החוגה למצב כבוי (off), לכיבוי מלא של המכשיר ולמניעת הפעלה רציפה של הטיימר.



## שימוש

### זהירות

הפעילו תמיד את הרדיאטור במצב אנכי בלבד (הגלגלים למטה, הפקדים למעלה). כל תנוחה אחרת עלולה ליצור מצב מסוכן.

### מיקום

אין למקם את המכשיר ישירות מתחת לשקע חשמלי.  
אל תשתמשו במכשיר בחדרים ששטחם קטן מ-4 מ"ר.

### חיבור

- ודאו לפני השימוש במכשיר שמתח רשת החשמל בביתכם תואם למצוין בתווית הנתונים ושהשקע החשמלי ורשת החשמל תואמים לעומס המצוין.
  - בדקו גם את קיבול הזרם של הנתיכים בארון החשמל שלכם. חברו את הרדיאטור לשקע חשמלי מוארק בלבד.
  - מכשיר זה תואם להנחיית האיחוד האירופי 2004/108/EC בנושא תאימות אלקטרומגנטית.
- הרחיקו בגדים או מצעים רפויים, רהיטים וחומרים דליקים מהשקע החשמלי אליו מחובר הרדיאטור.

### הפעלה

- חברו את התקע לשקע, סובבו את חוגת התרמוסטט למקסימום והפעילו את המכשיר כמתואר להלן באמצעות שימוש בכפתור בורר עוצמת החימום:
- סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב **MIN** לבחירה בהספק מינימלי (נורית החיווי **min** תאיר).
  - סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב **MED** לבחירה בהספק בינוני (נוריות החיווי **min/med** יאירו).

- סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב **MAX** לבחירה בהספק מקסימלי (נוריות החיווי יאירו).

### כוונון התרמוסטט

סובבו באיטיות את חוגת התרמוסטט בכיוון השעון עד להישמע "קליק" ולא מעבר לכך, כשטמפרטורת החדר הגיעה לדרגה הרצויה.  
התרמוסטט יכוון אז אוטומטית את הטמפרטורה שנקבעה וישמור אותה קבועה.  
אם הדגם שברשותכם מצויד ב-3 דרגות חימום, בחרו בעוצמת חימום מינימלית בעונות מעבר או בימים בהם הטמפרטורה אינה קרה במיוחד, לחיסכון בצריכת החשמל.

### פונקציית מניעת קפיאה

סובבו את חוגת התרמוסטט למצב \* ואת כפתור בורר עוצמת החימום ל-MAX.  
המכשיר ישמור על טמפרטורת חדר מינימלית של כ-5°C, ובכך ימנע קפיאה תוך חיסכון בחשמל. יש לדחוף פנימה את השיניים בדגמים המצוידים בטיימר.

### תזכורת

סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב "0" ולאחר מכן נתקו את המכשיר מהשקע, לכיבוי מלא של המכשיר.

# חלקי המכשיר/שימוש

## נא שימו לב:

- לעולם אל תשתמשו ברדיאטור לייבוש כביסה.
- לעולם אל תניחו את כבל הזינה מעל הרדיאטור כאשר הוא לוחט.
- אנו ממליצים שלא להניח את המכשיר ברוח פרצים, היות ורוחות פרצים חזקות עלולות להשפיע באופן שלילי על יעילות פעילותו.
- השתמשו ברדיאטור במצב אנכי בלבד.
- יש להרחיק את הרדיאטור 50 ס"מ לפחות מרהיטים או מחפצים אחרים.
- הפעילו את הרדיאטור 15 דקות לפחות כשהתרמוסטט מכוון לדרגה מקסימלית, בהפעלה הראשונית של המכשיר, להפגת הריח "החדש".
- המכשיר עשוי להפיץ מעט עשן כתוצאה מחומרי המגן המיושמים על גוף החימום לפני ההובלה.
- אל תחסמו את סבכות פתחי יציאת האוויר החם או את סבכת יניקת האוויר בתחתית המכשיר.
- הציבו את המכשיר כך שהתקע והשקע יהיו נגישים בקלות גם לאחר ההתקנה.
- אל תשתמשו במכשיר בחדרים ששטחם קטן מ-4 מ"ר.
- המכשיר מצויד בהתקן בטיחות המכבה אותו במקרה של התחממות יתר בשוגג. נא פנו למוקד השירות, לאיפוס.

## סכנת כוויית!


- לא מומלץ להשתמש בכבל מאריך היות והוא עלול להתחמם יתר על המידה במהלך הפעלת הרדיאטור.

## CE מכשיר זה תואם להנחיות האיחוד

האירופי הבאות:

- הנחיית מתח נמוך 2006/95/EC והתיקונים הנלווים;
- הנחיה 2004/108 בנושא תאימות אלקטרומגנטית (EMC) והתיקונים הנלווים;

## סילוק מכשיר ישן

הסימול על המוצר או על האריזה  (איור מימין) משמעו שהמוצר לא יטופל כאשפה ביתית רגילה. במקום זאת יש להעביר אותו לנקודת איסוף לצורך מחזור הרכיבים החשמליים והאלקטרוניים.

## חלקי המכשיר

A תרמוסטט

B כפתור בורר עוצמת חימום

C/D/E נוריות חיווי עוצמת חימום (MIN, MED, MAX)

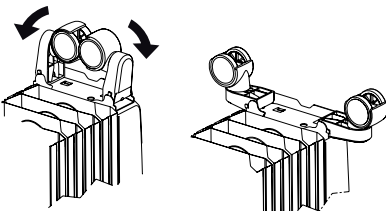
F מחזיק כבל הזינה

G גלגל

## שימוש

### התקנת הגלגלים

הפכו את הרדיאטור על ראשו והניחו אותו על שטיח או משטח רך למניעת נזק לגימור הצבע. פרסו את הגלגלים במלואם באמצעות סיבובם כלפי חוץ (איור 1). הפכו את הרדיאטור בחזרה למצבו האנכי.



איור 1

## הוראות בטיחות

### מבוא

- תודה על שבחרתם במוצר מתוצרת Delonghi.
- נא פנו מספר רגעים לקריאת ההוראות על מנת למנוע סיכונים או נזק למכשיר.

### סמלים בהם נעשה שימוש בחוברת זו

אזהרות חשובות מזוהות באמצעות הסמלים להלן.

חשוב לכבד אזהרות אלה.

- אי כיבוד האזהרות עלול להוביל להתחשמלות, לפציעה חמורה, לכוויות, לדליקה או לנזק למכשיר.



- אי ציות לאזהרה עלול לגרום לפציעה או לנזק למכשיר.



- אי ציות לאזהרה עלול לגרום לכוויות או לשלפוחיות.




- סמל זה מציין המלצות ומידע חשוב למשתמש.

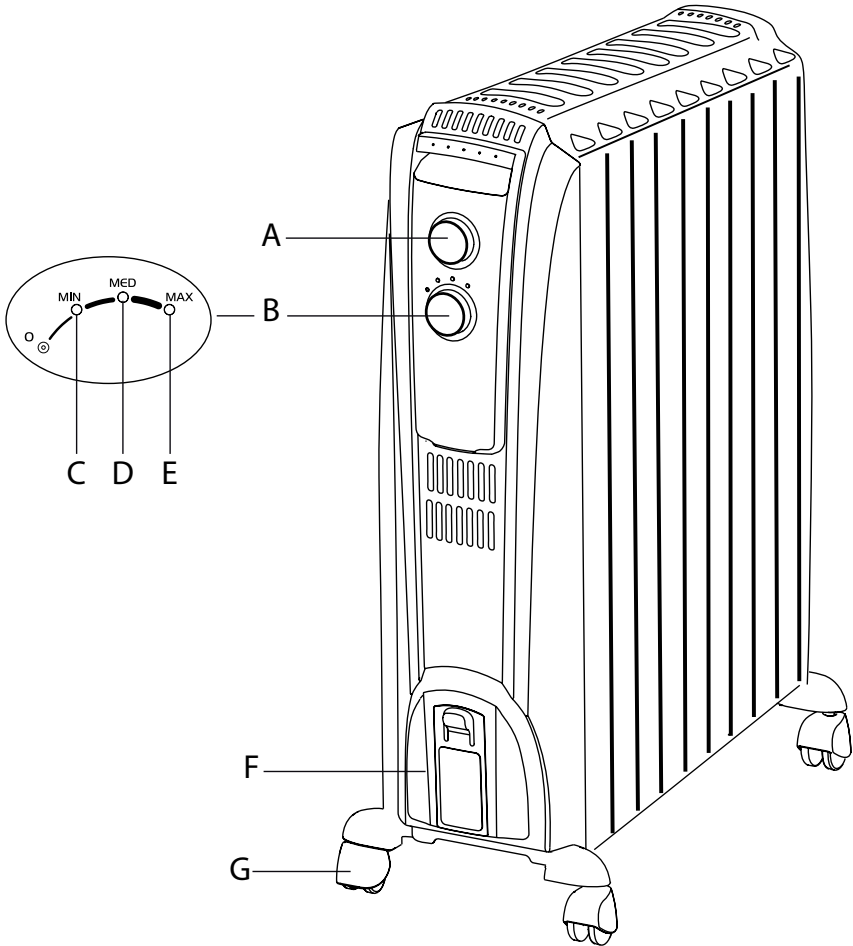
### אזהרות חשובות

#### אזהרות בטיחות



- יש להרחיק ילדים מתחת לגיל 3 אלא אם הם תחת השגחה מתמדת.
- ילדים בגילאים 3-8 יכולים להפעיל/לכבות את המכשיר בהנחה שהוא מונח או מותקן במיקום ההפעלה המיועד הרגיל שלו וניתנת להם השגחה או הדרכה על אודות השימוש במכשיר מהאדם האחראי על ביטחונם. אין לאפשר לילדים בגילאים 3-8 לחבר את המכשיר, להפעיל, לנקות או לתחזק אותו. זהירות – חלקים מסוימים של מכשיר זה עלולים להתלהט מאוד ולגרום כוויות. יש לנקוט משנה זהירות בעת שימוש במכשיר בנוכחות ילדים ואנשים פגיעים.
-  **אזהרה:** לעולם אל תכסו את המכשיר במהלך השימוש, היות ודבר זה עלול להוביל להתחממות יתר מסוכנת. גוף רדיאטור זה ממולא בכמות מדויקת של שמן מיוחד, כך שתיקונים המצריכים את פתיחת שמן הגוף יעשו ע"י טכנאי מוסמך של חברתנו בלבד. יש לדווח על כל נזילת שמן למוקד השירות.
- אין למקם את המכשיר ישירות מתחת לשקע חשמלי.
- אל תשתמשו ברדיאטור בקרבת אמבטיות, כיורי רחצה, מקלחות, כיורים ובריכות שחייה.
- כשכבל הזינה ניזוק, יש להחליפו ע"י טכנאי מוסמך של חברתנו, למניעת סכנות.
- שימו לב: אין להפעיל מכשיר זה דרך טיימר חיצוני, למניעת סכנה הנובעת מאתחול בשוגג של מערכת הבטיחות.

# חלקי המכשיר



משרדים ראשיים: רח' רוז'נסקי 14, א.ת. חדש, ראשון לציון

טל: 1 700 700 727

**ניופאן**

שמות גדולים. אחריות גדולה.

5711010851/06.14\_00